



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 12.11.2008  
C(2008) 6866 final

**KOMMISSIONENS BESLUT**

**av den 12.11.2008**

**om anställningsvillkor för nationella experter och nationella experter under utbildning  
som är utstationerade vid kommissionen**

Den giltiga versionen av detta beslut är den franska versionen som antogs av kommissionen

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 12.11.2008

### om anställningsvillkor för nationella experter och nationella experter under utbildning som är utstationerade vid kommissionen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och

av följande skäl:

- (1) Utstationerade nationella experter kan vara kommissionen till nytta genom sitt stora yrkeskunnande och sin yrkeserfarenhet, i synnerhet på områden där sådan sakkunskap inte är omedelbart tillgänglig.
- (2) Det är i hög grad önskvärt att främja det utbyte av yrkesmässiga erfarenheter av och kunskaper om EU-politik som sker genom att experter från medlemsstaterna tillfälligt tjänstgör vid kommissionen, även under kortare perioder. I samma syfte bör det bli lättare att anlita experter från förvaltningarna i medlemsstaterna i Europeiska frihandelssammanslutningen (nedan kallad *Efta*), i de kandidatländer som har slutit ett avtal med kommissionen när det gäller personal eller från mellanstatliga organisationer.
- (3) I syfte att säkerställa att kommissionens oberoende inte påverkas av privata intressen bör det föreskrivas att utstationerade nationella experter ska komma från en offentlig förvaltning på nationell, regional eller lokal nivå eller från en mellanstatlig organisation. Utstationering av nationella experter från andra arbetsgivare än en offentlig förvaltning på nationell, regional eller lokal nivå eller en mellanstatlig organisation bör bara tillåtas efter beslut i varje enskilt fall och efter kontroll av att expertens arbetsgivare är knuten till den offentliga sektorn eller är ett oberoende universitet eller en oberoende forskningsorganisation som inte drivs i vinstsyfte.
- (4) För att undvika alla former av intressekonflikter bör de rättigheter och skyldigheter för nationella experter som föreskrivs i detta beslut säkerställa att de utför sina uppgifter helt och hållet i kommissionens intresse.
- (5) Mot bakgrund av de nationella experterna har en särskild ställning bör det föreskrivas att de inte på egen hand bör ha ansvar för att på kommissionens vägnar utöva dess befogenheter, utom efter särskilt förordnande från generaldirektören för den avdelning där de tjänstgör.

- (6) Anställningsvillkoren för nationella experter bör samlas i ett enda dokument och förenklas samtidigt som deras särskilda karaktär bibehålls och de bör, i synnerhet när det gäller arbetsvillkor eller traktamenten, närmas till tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och övriga anställda vid Europeiska gemenskaperna utan att nationella experter för den skull jämföras med dessa personalgrupper.
- (7) Det bör bli lättare att anpassa dagtraktamentena med hänsyn till ändringarna av grundlönerna för gemenskapens tjänstemän i Bryssel och Luxemburg.
- (8) Mot bakgrund av betydelsen av att ge offentliganställda tjänstemän från medlemsstaterna, och vid behov från Efta-länder, kandidatländer och offentliga mellanstatliga organisationer, utbildning i gemenskapspolitik och i kommissionens arbetsmetoder bör det införas en enhetlig och sammanhållen rättslig och administrativ ram för mottagandet och utbildningen av dessa tjänstemän, nedan kallade *nationella experter under utbildning*.
- (9) Medlemsstaterna ständiga representationer spelar en central roll i genomförandet av dessa anställningsvillkor och bör därför betraktas som kommissionens särskilda kontakter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## AVDELNING I

### UTSÄNDA NATIONELLA EXPERTER

#### Kapitel I

#### Allmänna bestämmelser

##### *Artikel 1*

##### *Tillämpningsområde och definitioner*

1. Dessa anställningsvillkor ska tillämpas på nationella experter som är utstationerade vid kommissionen (nedan kallade *nationella experter*).

Nationella experter är personer som en offentlig nationell, regional eller lokal myndighet eller en mellanstatlig organisation ställt till kommissionens förfogande så att den kan utnyttja deras sakkunskap inom ett speciellt område.

I detta beslut avses med offentlig förvaltning samtliga administrativa tjänster på central, federal och territoriell nivå i en stat, dvs. ministerier, regeringsmyndigheter och parlament, domstolar, centralbanker, lokala myndigheters förvaltning liksom decentraliserad statlig förvaltning och underavdelningar inom denna.

De personer som omfattas av dessa anställningsvillkor ska ha varit fast anställda eller kontraktsanställda hos sin arbetsgivare i minst tolv månader före utstationeringen och förbli i sin arbetsgivares tjänst under hela utstationeringen.

I detta syfte ska den nationelle expertens arbetsgivare förbinda sig att fortsätta att utbetala lön, bibehålla expertens anställning som fast anställd eller kontraktsanställd under hela utstationeringen och att informera Generaldirektoratet för personal och administration om varje förändring i detta avseende. Arbetsgivaren ska också ansvara för den nationelle expertens samtliga sociala rättigheter, särskilt när det gäller social trygghet och pension. Om den fasta anställningen eller kontraktsanställningen avbryts eller ändras kan innebära att kommissionen utan varsel avbryter utstationeringen i enlighet med artikel 10.2 c.

2. Genom undantag till punkt 1 andra stycket får generaldirektören för personal och administration tillåta utstationering av en nationell expert från en annan arbetsgivare än en offentlig förvaltning i en medlemsstat eller en mellanstatlig organisation när kommissionen har ett tillfälligt behov av viss kunskap, under förutsättning att den nationelle expertens arbetsgivare är
- ett oberoende universitet eller en oberoende forskningsorganisation som inte drivs i vinstsyfte, eller
  - knuten till den offentliga sektorn.

För att betraktas som knuten till den offentliga sektorn ska arbetsgivaren uppfylla följande kriterier:

- Arbetsgivaren måste vara knuten till en offentlig förvaltning enligt definitionen i punkt 1 och måste framför allt ha inrättats genom en lag eller annan administrativ bestämmelse.
- Dess resurser måste till största delen komma från offentlig finansiering.
- Den eventuella del av verksamheten som konkurrerar på marknaden med andra privata eller offentliga enheter får inte utgöra mer än hälften av verksamheten.

I undantagsfall och i tjänstens intresse får kommissionsledamoten med ansvar för personalfrågor tillåta utstationering av en nationell expert från en arbetsgivare som inte uppfyller ett eller flera av de ovannämnda kriterierna. Kommissionsledamoten ska regelbundet informera kommissionskollegiet om användningen av detta förfarande.

Den berörda ständiga representationen och, vid behov, Eftasekretariatet, de mellanstatliga organisationerna och de berörda tredjeländernas diplomatiska beskickningar ska till generaldirektoratet för personal och administration lämna in alla upplysningar som generaldirektören behöver för att avgöra om de olika kriterierna är uppfyllda och för att fatta ett välgrundat beslut.

Generaldirektoratet för personal och administration ska vid behov fastställa regler för hur de olika kriterierna ska tillämpas och överlämna dessa till de ständiga representationerna, Eftasekretariatet och till de berörda mellanstatliga organisationerna eller till ett land som genom ett rådsbeslut är associerat till ett gemenskapsprogram.

3. Utom i fall då generaldirektören för personal och administration beviljar undantag från denna regel ska nationella experter vara medborgare i en medlemsstat i EU eller Efta, eller i ett land med vilket rådet har beslutat att inleda anslutningsförhandlingar och som slutit ett särskilt avtal med kommissionen om utstationering av personal.
4. Vid planeringen av en utstationering ska kommissionen ta hänsyn till den geografiska och den könsmässiga balansen liksom principen om lika möjligheter i enlighet med principerna i artikel 1d och artikel 27 i tjänsteföreskrifterna.

Generaldirektoratet för personal och administration ska följa upp detta och i händelse av betydande obalans totalt sett eller på generaldirektoratsnivå vidta de korrigeringsåtgärder som är nödvändiga för att åstadkomma en jämn fördelning bland de nationella experterna.

5. I dessa anställningsvillkor ska varje hänvisning till en person av manligt kön också betraktas som en hänvisning till en person av kvinnligt kön, och tvärtom, såvida motsatsen inte uttryckligen anges.

## *Artikel 2*

### *Kostnadsfria nationella experter*

1. I detta beslut avses med kostnadsfria nationella experter nationella experter för vilka kommissionen inte betalar något av de traktamenten som avses i kapitlen III och VI, och inte täcker någon av de utgifter som avses i detta beslut, med undantag av sådana som är knutna till tjänsteutövningen under utstationeringen.
2. De kostnadsfria nationella experterna kan vara utstationerade från den offentliga förvaltningen i den mening som avses i artikel 1.1, från medlemsstater i EU eller Efta, från ett land med vilket rådet har beslutat att inleda anslutningsförhandlingar och som har slutit ett särskilt avtal med kommissionen om utstationering av personal eller från en mellanstatlig organisation inom ramen för ett avtal och/eller ett utbytesprogram med kommissionen.
3. Dessutom får generaldirektören för personal och administration efter beslut i varje enskilt fall tillåta utstationering av kostnadsfria nationella experter, varvid hänsyn ska tas till varifrån experterna kommer, det berörda generaldirektoratet, den geografiska balansen och vilka uppgifter som ska utföras.
4. Kostnadsfria nationella experter ska beaktas vid kommissionens årliga beslut om det slutgiltiga anslaget till personal och decentraliserade administrativa utgifter.

### *Artikel 3*

#### *Urvalsförfarande*

1. De nationella experterna ska väljas ut genom ett öppet förfarande som medger insyn vars genomförandebestämmelser ska fastställas av generaldirektoratet för personal och administration.
2. Före utstationeringen ska generaldirektoraten ha fått tillstånd att anlita nationella experter inom ramen för förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget och kommissionens årliga beslut om det slutgiltiga anslaget till personal och decentraliserade administrativa utgifter.
3. Ansökningarna ska lämnas via de ständiga representationerna och, om det föreskrivs vid utlysningen av tjänsten, via Eftasekretariatet, de diplomatiska beskickningarna för de tredjeländer som kan komma i fråga för utstationeringen och de mellanstatliga organisationernas förvaltningar.
4. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 25 och 27 ska utstationeringen godkännas av generaldirektören för personal och administration och fastställas genom skriftväxling mellan denne och den berörda medlemsstatens ständiga representation eller, i förekommande fall, Eftasekretariatet, de diplomatiska beskickningarna för de tredjeländer som kan komma i fråga för utstationeringen och de mellanstatliga organisationerna.

### *Artikel 4*

#### *Utstationeringens längd*

1. Den inledande utstationeringsperioden får inte vara kortare sex månader och inte längre än två år. Den får förlängas flera gånger men den sammanlagda längden får inte överstiga fyra år. I undantagsfall får generaldirektören för personal och administration, på begäran av det berörda generaldirektoratet och om det är i tjänstens intresse, tillåta att utstationeringen förlängs en eller flera gånger till högst ytterligare två år efter fyraårsperioden.

Om en nationell expert har varit utstationerad som nationell expert under utbildning i den mening som avses i artikel 30 under de sex år som föregår utstationeringen som nationell expert, ska utbildningsperioden dras av från den maximala utstationeringsperiod på sex år som avses i det föregående stycket.

2. Den inledande utstationeringsperioden ska fastställas i den skriftväxling som avses i artikel 3.4. För varje förlängning av utstationeringsperioden krävs en ny skriftväxling.
3. En nationell expert som redan har varit utstationerad vid kommissionen kan utstationeras dit en andra gång, om inte annat följer av tillämpliga interna bestämmelser om längsta tillåtna tid för nationella experters tjänstgöring vid kommissionens avdelningar och alltid på följande villkor:
  - a) Den nationelle experten ska fortsatt uppfylla villkoren för utstationering.

- b) Minst sex år ska ha gått mellan slutet på den senaste utstationeringen och den nya utstationeringen. Om den nationelle experten har omfattats av ett anställningsavtal med kommissionen efter den senaste utstationeringen ska anställningsavtalets eller den senaste utstationeringens längd beaktas vid beräkningen av sexårsperioden enligt ovan.

Kravet på en period av minst sex år enligt b bortfaller när de föregående utstationeringarna har varit kortare än fyra år, men i detta fall får den nya utstationeringen inte vara längre än den återstående delen av fyraårsperioden, utan att det påverkar möjligheten till förlängning med upp till två år enligt punkt 1.

#### *Artikel 5* *Tjänstgöringsort*

Nationella experter kan utstationeras på alla orter där kommissionen har personal.

#### *Artikel 6* *Uppgifter*

1. Nationella experter ska bistå kommissionens tjänstemän eller tillfälligt anställda. De får inte tjänstgöra som chefer på mellannivå eller som högre chefer, eller ersätta sin närmast överordnade.
2. En nationell expert får delta i tjänsteresor eller externa möten endast om det sker inom ramen för en delegation som leds av en tjänsteman eller en tillfälligt anställd vid kommissionen, eller, om den nationelle experten deltar ensam, som observatör eller i informationssyfte.
3. Generaldirektören för den aktuella avdelningen får, genom undantag till punkt 2, i alla andra fall ge en nationell expert ett särskilt mandat att delta ensam i en eller flera tjänsteresor eller externa möten efter att ha förvissat sig om att det inte finns någon risk för intressekonflikt.

I så fall ska generaldirektören för den berörda avdelningen skriftligen ge den nationelle experten ett tydligt och klart förordnande om den ståndpunkt som ska intas under tjänsteresorna eller mötena i fråga.

Generaldirektören får delegera sin befogenhet att bevilja undantag inom sitt generaldirektorat.

En nationell expert får under inga omständigheter på egen hand företräda kommissionen när det gäller att göra ekonomiska eller andra åtaganden eller att föra förhandlingar på kommissionens vägnar.

Nationella experter får dock företräda kommissionen vid rättsliga förfaranden tillsammans med en tjänsteman.

4. Kommissionen ensam ska ha ansvaret för att godkänna resultaten av de arbetsuppgifter som utförs av en nationell expert och för att underteckna de officiella dokument som blir följden av dessa.

5. De berörda avdelningarna vid kommissionen, den nationelle expertens arbetsgivare och den nationelle experten ska förvissa sig om att det inte föreligger några intressekonflikter i förhållande till de uppgifter som den nationelle experten ska utföra under utstationeringen vid kommissionen.

Den avdelning där den nationelle experten ska utstationeras ska innan tjänstgöringen börjar informera experten och arbetsgivaren om de planerade arbetsuppgifterna och be dem att skriftligt intyga att de inte känner till något skäl till att den nationelle experten inte bör ges dessa uppgifter.

Dessutom ska arbetsgivaren och den nationelle experten förbinda sig att underrätta generaldirektören för den avdelningen dit den nationelle experten ska utstationeras om alla förändrade omständigheter under utstationeringen som kan ge upphov till sådana konflikter.

Den avdelning dit den nationella experten kommer att utstationeras ska bevara en kopia av all sådan skriftväxling i sitt arkiv och på begäran överlämna den till generaldirektören för personal och administration.

6. Om det generaldirektorat dit den nationelle experten ska utstationeras anser att verksamhetens karaktär kräver särskilda säkerhetsåtgärder bör en säkerhetsprövning göras före rekryteringen. Det berörda generaldirektoratet ska vid behov samråda med det direktorat som ansvarar för säkerhet.
7. Om den nationella experten inte uppfyller sina skyldigheter enligt punkterna 2, 3 eller 5 ska kommissionen, om den anser det vara nödvändigt, ha rätt att avsluta den nationella expertens tjänstgöring i enlighet med artikel 10.2 c.

#### *Artikel 7* *Rättigheter och skyldigheter*

1. Under tjänstgöringstiden ska följande gälla:
  - a) Nationella experter ska fullgöra sina uppgifter och uppträda helt och hållet i gemenskapernas intresse; de får varken be om eller ta emot instruktioner från någon regering, myndighet, organisation eller person utanför kommissionen. De ska fullgöra sina arbetsuppgifter på ett opartiskt och objektivt sätt och i överensstämmelse med sin skyldighet att vara lojal mot gemenskaperna.
  - b) En nationell expert som vill utöva en bisyssla eller åta sig uppdrag utanför gemenskaperna, mot ersättning eller ej, omfattas av de bestämmelser som gäller för tjänstemän vid kommissionen om att söka tillstånd i förväg<sup>1</sup>. Innan tillståndet beviljas ska den berörda avdelningen samråda med den nationelle expertens arbetsgivare.

---

<sup>1</sup> Artikel 12b i tjänsteföreskrifterna samt genomförandebestämmelserna till denna artikel ska gälla i tillämpliga delar.



- c) Nationella experter får inte agera eller uppträda på ett sätt som kan skada tjänstens anseende och får inte ägna sig åt någon form av mobbning eller sexuella trakasserier<sup>2</sup>.
- d) I sin tjänsteutövning får nationella experter inte handlägga ärenden där de direkt eller indirekt har ett personligt intresse, till exempel av familjekaraktär eller av ekonomisk art, som kan innebära att deras oberoende äventyras. En nationell expert som i tjänsten tilldelas ett ärende av denna art ska omedelbart underrätta sin enhetschef, som ska vidta de åtgärder som krävs och särskilt får befria den nationelle experten från dennes ansvar i ärendet i fråga.

Nationella experter får, i verksamheter över vilka kommissionen utövar tillsyn eller som står i förbindelse med kommissionen, varken behålla eller förvärva, direkt eller indirekt, intressen av en sådan art eller omfattning att det skulle kunna äventyra deras oberoende ställning i tjänsteutövningen.

Om den nationelle expertens maka (se definitionen av maka i tjänsteföreskrifterna) yrkesarbetar ska alla förvärvsinkomster deklarerars.

- e) Nationella experter får inte utan tillstånd lämna ut information som de fått tillgång till i tjänsten, om inte denna information har offentliggjorts eller är tillgänglig för allmänheten.
- f) En nationell expert har rätt till yttrandefrihet, med vederbörlig hänsyn till principerna om lojalitet och opartiskhet.

En nationell expert ska i förväg underrätta sin enhetschef om han avser att, ensam eller tillsammans med andra, offentliggöra eller låta offentliggöra texter som har samband med gemenskapernas verksamhet. Om enhetschefen kan visa att texten allvarligt kan skada gemenskapernas legitima intressen ska enhetschefen inom 30 arbetsdagar efter underrättelsen skriftligen informera den nationelle experten om sitt beslut. Om inget sådant beslut har meddelats inom den tiden ska enhetschefen anses inte ha haft några invändningar.

- g) Alla rättigheter i samband med arbete som utförts av nationella experter i tjänsteutövningen ska tillhöra gemenskapen.
- h) Nationella experter ska vara bosatta antingen på tjänstgöringsorten eller på ett sådant avstånd från den att de inte hindras i sin verksamhet.
- i) På grundval av de yrkeskunskaper och den erfarenhet de besitter ska nationella experter bistå och råda sina överordnade vid kommissionen och inför dessa svara för att de uppgifter som tilldelats dem utförs.

- 2. Vid underlåtenhet att följa någon av bestämmelserna i punkt 1 under tjänstgöringstiden får kommissionen, om den anser det vara lämpligt, avsluta den nationella expertens utstationering i enlighet med artikel 10.2 c.

---

<sup>2</sup> Artikel 12a i tjänsteföreskrifterna samt genomförandebestämmelserna till denna artikel ska gälla i tillämpliga delar.

3. Även efter utstationeringsperioden ska en nationell expert vara skyldig att vara lojal mot gemenskaperna samt visa heder och omdöme när det gäller att utöva nya uppgifter och att godta vissa utnämningar eller förmåner.

*Artikel 8*  
*Yrkeserfarenhet och språkkunskaper*

1. För utstationering som nationell expert vid kommissionen krävs minst tre års yrkeserfarenhet av administrativt, rättsligt, vetenskapligt, tekniskt, rådgivande eller arbetsledande arbete som kan betraktas som likvärdigt med arbetsuppgifterna för en befattning inom tjänstegrupp AD eller AST, varvid den sistnämnda tjänstegruppen beaktas bara för mycket specialiserade arbetsprofiler, enligt tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna.
2. Den nationelle experten måste styrka att han har fördjupade kunskaper i ett av gemenskapernas språk och sådana tillfredsställande kunskaper i ett annat av gemenskapernas språk som krävs för att kunna utföra arbetsuppgifterna. En nationell expert från ett tredjeland ska styrka att han har sådana fördjupade kunskaper i ett av gemenskapens officiella språk som krävs för att kunna utföra uppgifterna.

*Artikel 9*  
*Avbrott i utstationeringen*

1. På skriftlig begäran av den nationelle experten eller hans arbetsgivare och efter arbetsgivarens godkännande får kommissionen tillåta att utstationeringen avbryts och fastställa villkoren för detta. Under sådana avbrott ska följande gälla:
  - a) Traktamenten enligt artikel 17 ska inte betalas ut.
  - b) Resekostnader enligt artikel 19 ska ersättas endast om avbrottet sker på kommissionens begäran.
2. Avbrottet ska inte medräknas i utstationeringsperioden enligt definitionen i artikel 4.

*Artikel 10*  
*Avslutande av utstationeringen*

1. Med förbehåll för bestämmelserna i punkt 2 kan utstationeringen avslutas på begäran av antingen kommissionen eller den nationelle expertens arbetsgivare, med tre månaders varsel, eller på begäran av den nationelle experten, med samma varsel och med förbehåll för kommissionens och arbetsgivarens godkännande.
2. I undantagsfall kan utstationeringen avslutas utan varsel
  - a) av den nationelle expertens arbetsgivare, om det är i tjänstens intresse,
  - b) av kommissionen och arbetsgivaren tillsammans, på begäran av den nationella experten riktad till båda parter, om det är motiverat av personliga eller yrkesmässiga intressen,

- c) av kommissionen, om den nationelle experten och/eller arbetsgivaren inte har uppfyllt sina skyldigheter enligt detta beslut. Kommissionen ska omedelbart underrätta den nationelle experten och dennes arbetsgivare om detta.

## Kapitel II

### Arbetsvillkor

#### *Artikel 11* *Social trygghet*

1. Före utstationeringen ska den nationella förvaltning eller den mellanstatliga organisation som utstationerar en expert överlämna ett intyg till kommissionen som styrker att experten under utstationeringen kommer att omfattas av de socialförsäkringsbestämmelser som gäller för den förvaltning där han är anställd, och att den förbinder sig att stå för alla kostnader som uppstår i utlandet. I detta syfte ska den nationelle expertens arbetsgivare lämna ett intyg enligt artikel 11.1 i rådets förordning (EEG) nr 574/72<sup>3</sup> till kommissionen.

För en nationell expert som är utstationerad vid en av kommissionens delegationer i ett tredjeland ska den nationella förvaltning eller den mellanstatliga organisation som utstationerar experten garantera maximibelopp för ersättning av sjukvårdskostnader som är tillräckligt höga för att täcka sjukvårdskostnader som uppkommer i det landet, liksom eventuella kostnader för hemsändning av hälsoskäl.

2. Från och med den dag då tjänstgöringen börjar ska nationella experter vara olycksfallsförsäkrade av kommissionen. Kommissionen ska förse dem med ett exemplar av försäkringsvillkoren för detta skydd den dag de inställer sig vid den berörda avdelningen inom generaldirektoratet för personal och administration för att fullgöra de administrativa formaliteterna i samband med utstationeringen.
3. Nationella experter som inte kan omfattas av ett allmänt sjukförsäkringssystem kan begära att få en sjukförsäkring genom kommissionens försorg. Den nationella experten ska betala halva försäkringspremien och detta belopp ska varje månad dras från de traktamenten som avses i artikel 17.

#### *Artikel 12* *Arbetstider*

1. En nationell expert ska omfattas av de regler för arbetstid som gäller vid kommissionen<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> EGT L 74, 27.3.1972, s. 1.

<sup>4</sup> Artiklarna 55, 56 och 56c i tjänsteföreskrifterna samt genomförandebestämmelserna för dessa artiklar ska gälla i tillämpliga delar.

2. Nationella experter ska arbeta heltid under hela utstationeringen. I undantagsfall får generaldirektören för personal och administration, på motiverad begäran från det berörda generaldirektoratet, tillåta deltidsarbete förutsatt att den nationelle expertens arbetsgivare godkänner detta och att det är förenligt med arbetet på den berörda avdelningen.

*Artikel 13*  
*Sjukfrånvaro*

1. En nationell expert ska omfattas av de regler som gäller vid kommissionen för frånvaro vid sjukdom eller olycksfall<sup>5</sup>.
2. Om sjukledigheten överstiger tre månader eller den period som den nationella experten har tjänstgjort, om denna är längre, ska de traktamenten som avses i artikel 17 automatiskt upphöra.

Sjukledigheten kan inte fortsätta efter det att den berörda personens utstationering är slut.

3. Nationella experter som råkar ut för en arbetsrelaterad skada under utstationeringen ska fortsätta att få fullt traktamente under hela den tid de inte kan arbeta. Utbetalningen av traktamente får dock inte fortsätta efter utstationeringsperiodens slut.

*Artikel 14*  
*Semester och särskild ledighet*

1. En nationell expert ska omfattas av de regler som gäller för tjänstemän vid kommissionen i fråga om semester och särskild ledighet med undantag av de bestämmelser som gäller lönegrader<sup>6</sup>.
2. Semester och särskild ledighet ska godkännas i förväg av den avdelning där den nationelle experten är utstationerad. Vid otillåten frånvaro i den mening som avses i artikel 60 i tjänsteföreskrifterna ska traktamenten inte betalas ut.
3. På motiverad begäran från den nationelle expertens arbetsgivare kan kommissionen bevilja den nationelle experten upp till två dagars särskild ledighet per tolv månadersperiod så att denne kan resa till sin arbetsgivare.
4. Semesterdagar som inte tagits ut vid utstationeringens slut ska vara förverkade.

*Artikel 15*  
*Mammaledighet*

---

<sup>5</sup> Artiklarna 59 och 60 i tjänsteföreskrifterna samt genomförandebestämmelserna för dessa artiklar ska gälla i tillämpliga delar.

<sup>6</sup> Artiklarna 57, 59a i och bilaga V till tjänsteföreskrifterna samt genomförandebestämmelserna för dessa artiklar ska gälla i tillämpliga delar.

1. Nationella experter ska omfattas av de regler för mammaledighet som gäller vid kommissionen<sup>7</sup>. Under sin mammaledighet ska en nationell expert få traktamente enligt artikel 17.
2. Om en nationell expert enligt bindande bestämmelser för arbetsgivaren har rätt till längre mammaledighet ska, på expertens begäran, av ett avbrott i utstationeringen göras under den tid som överstiger den ledighet som beviljas av kommissionen.  
  
En period som motsvarar avbrottet får läggas till i slutet av utstationeringen om kommissionens intressen motiverar detta.
3. En nationell expert kan alternativt ansöka om ett avbrott i utstationeringen som täcker hela den period som är tillåten för mammaledighet. I detta fall ska punkt 2 andra stycket gälla.

*Artikel 16*  
*Administration och kontroll*

För nationella experter som utstationeras till andra orter än Bryssel eller Luxemburg ska det dagliga administrativa och ekonomiska arbetet, såsom beräkning och utbetalning av dagtraktamenten och reseersättningar, ombesörjas av det generaldirektorat eller den avdelning där den nationella experten är utstationerad.

En kopia av uppgifterna om dessa nationella experters administrativa situation, inklusive eventuella förändringar, samt relevant statistik ska varje månad sändas till den berörda enheten vid generaldirektoratet för personal och administration.

## **Kapitel III**

### **Traktamenten och kostnadsersättningar**

*Artikel 17*  
*Traktamenten*

1. En nationell expert ska under hela sin tjänstgöringstid ha rätt till dagtraktamente och månadstraktamente.

Den dag då detta beslut träder i kraft ska

- dagtraktamentet för Bryssel och Luxemburg vara 119,39 euro och
- månadstraktamentet betalas i enlighet med följande tabell:

| Avstånd mellan ursprungsorten och utstationeringsorten (km) | Belopp i euro |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
|-------------------------------------------------------------|---------------|

---

<sup>7</sup> Artikel 58 i tjänsteföreskrifterna samt genomförandebestämmelserna till denna artikel ska gälla i tillämpliga delar.

|         |        |
|---------|--------|
| 0 – 150 | 0      |
| > 150   | 76,74  |
| > 300   | 136,42 |
| > 500   | 221,71 |
| > 800   | 358,14 |
| > 1300  | 562,80 |
| > 2000  | 673,67 |

2. Dessa traktamenten ska beviljas enligt samma kriterier som gäller för utlandstillägget för tjänstemän<sup>8</sup>.
3. För kostnadsfria nationella experter ska det i den skriftväxling som avses i artikel 3.4 fastställas att traktamenten inte ska utbetalas.
4. För nationella experter som utstationeras i en annan EU-medlemsstat än Belgien eller Luxemburg ska traktamentena korrigeras med den koefficient som fastställs av rådet i enlighet med artikel 64 i tjänsteföreskrifterna.
5. Den anpassning av lönerna som antas av rådet i enlighet med artikel 65 i tjänsteföreskrifterna ska tillämpas automatiskt på traktamentena den månad som följer på antagandet. Generaldirektoratet för personal och administration ska se till att denna bestämmelse tillämpas och offentliggöra de nya beloppen för traktamenten på kommissionens webbplats.
6. Traktamentena är schablonmässiga belopp avsedda att täcka den nationella expertens kostnader för uppehälle på utstationeringsorten och ska inte under några omständigheter anses som lön från kommissionen.  
  
Före utstationeringen ska arbetsgivaren för generaldirektoratet för personal och administration intyga att han inte avser att ändra den lön som den nationale experten hade vid tidpunkten för utstationeringen.  
  
Den nationale experten ska informera generaldirektoratet för personal och administration om alla liknande ersättningar från andra håll. Beloppet för dessa ska dras av från de traktamenten som betalas av kommissionen. Kommissionen kan, på motiverad begäran från arbetsgivaren, besluta att inte göra detta avdrag.
7. Traktamenten ska utbetalas för varje dag i veckan, även vid tjänsteresor, semester, särskild ledighet samt under de allmänna helgdagar som fastställs av kommissionen.
8. När en nationell expert börjar sin tjänstgöring, ska det traktamente som han har rätt till för de första 75 dagarna betalas ut i förskott i form av en klumpsumma. Detta innebär att rätten till ytterligare dagtraktamenten upphör för motsvarande period. För nationella experter som tillträder den första dagen i en månad ska klumpsumman utbetalas den 25:e dagen i samma månad. För nationella experter som tillträder den

---

<sup>8</sup> Artikel 4 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna samt genomförandebestämmelserna till denna artikel ska gälla i tillämpliga delar.

16:e dagen i en månad ska klumpsumman utbetalas den tionde dagen i den därpå följande månaden. Om utstationeringen avslutas under de första 75 dagarna ska den nationelle experten återbetala ett belopp som motsvarar traktamentet för återstoden av denna period.

9. Traktamentena ska utbetalas senast den 25:e dagen varje månad.

#### *Artikel 18* *Ursprungsort*

1. I detta beslut avses med ursprungsort den ort där den nationelle experten utförde sina uppgifter för sin arbetsgivare vid tidpunkten för utstationeringen. Med utstationeringsort avses den ort i vilken den avdelning vid kommissionen dit experten ska utstationeras är belägen. Båda dessa orter ska anges i den skriftväxling som avses i artikel 3.4.
2. Om en nationell expert sex månader före utstationeringen till kommissionen redan huvudsakligen bor på en annan ort än den där arbetsgivarens huvudkontor är beläget, ska ursprungsorten anses vara den av de båda orterna som ligger närmast utstationeringsorten.

#### *Artikel 19* *Resekostnader*

1. Nationella experter, undantaget kostnadsfria nationella experter, har rätt att få ersättning för kostnader för resor mellan ursprungsorten och utstationeringsorten enligt definitionen i artikel 18 vid utstationeringsperiodens början och slut.
2. Resekostnaderna ska ersättas i enlighet med de regler och villkor som gäller för detta vid kommissionen<sup>9</sup>.
3. En nationell experter som kan bevisa att han efter utstationeringen ska tjänstgöra på en annan ort än ursprungsorten ska, genom undantag från punkt 1, ha rätt till ersättning för resekostnader till den orten enligt villkoren i punkt 2. Denna ersättning får emellertid inte överstiga det belopp som skulle ha betalats ut om han återvänt till ursprungsorten.
4. Kommissionen ska inte lämna ersättning för de kostnader som avses i punkterna ovan om de i praktiken redan har ersatts av arbetsgivaren eller någon annan enhet. I detta syfte ska den berörda ständiga representationen eller, i förekommande fall, Eftasekretariatet, de mellanstatliga organisationerna eller berörda tredjeländers diplomatiska beskickningar underrätta den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för personal och administration om detta.

#### *Artikel 20* *Tjänsteresor och kostnader i samband med tjänsteresor*

---

<sup>9</sup> Artikel 7.1 och 7.2 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna samt genomförandebestämmelserna för denna artikel ska gälla i tillämpliga delar.

1. En nationell expert kan sändas på tjänsteresor i enlighet med artikel 6.
2. Kostnaderna i samband med tjänsteresor ska ersättas i enlighet med de regler och villkor för ersättning som gäller vid kommissionen<sup>10</sup>.

#### *Artikel 21* *Utbildning*

Nationella experter ska ha rätt att delta i utbildning som anordnas av kommissionen, om kommissionens intresse motiverar detta. Nationella experters skäl att delta, i synnerhet med tanke på deras återgång till sin ursprungliga förvaltning efter utstationeringen, ska beaktas vid beslut om deltagande i utbildning.

#### *Artikel 22* *Administrativa bestämmelser*

1. Nationella experter ska inställa sig den första dagen av utstationeringen på den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för personal och administration för att fullgöra de administrativa formaliteterna. Tjänstgöringen ska börja den första eller den sextonde dagen i månaden.
2. Nationella experter som är utstationerade på annan ort än Bryssel ska inställa sig på den behöriga kommissionsavdelningen på utstationeringsorten.

## **Kapitel IV**

### **Klagomål**

#### *Artikel 23*

Utan att det hindrar möjligheterna att agera enligt de villkor och inom de tidsfrister som anges i artikel 230 i EG-fördraget får nationella experter efter att ha börjat tjänstgöringen, till den enhet vid generaldirektoratet för personal och administration som ansvarar för klagomål och framställningar i enlighet med tjänsteföreskrifterna, inlämna ett klagomål mot en åtgärd som vidtas av kommissionens avdelningar inom ramen för detta beslut och som går dem emot, dock med undantag för beslut som är en direkt följd av beslut fattade av arbetsgivaren.

---

<sup>10</sup> Artiklarna 11 och 12 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna samt genomförandebestämmelserna för dessa artiklar ska gälla i tillämpliga delar.



Klagomålet måste lämnas in inom två månader. Tvåmånadersperioden ska löpa från och med dagen för anmälan av åtgärden till den berörda personen och i alla händelser senast från och med den dag då den berörda personen mottog anmälan. Generaldirektören för personal och administration ska underrätta den berörda personen om sitt motiverade beslut inom fyra månader, räknat från och med den dag då klagomålet inlämnades. Om det vid utgången av denna tidsfrist ännu inte har lämnats något svar till den klagande, ska detta anses vara ett tyst avslag.

## **Kapitel V**

### **Nationella experter vilkas lön finansieras genom forskningsanslagen till direkta åtgärder**

#### *Artikel 24*

Detta beslut ska gälla även för de nationella experter vilkas lön betalas från de forskningsanslag till direkta åtgärder som beviljas Gemensamma forskningscentrumet.

#### *Artikel 25*

När det gäller de nationella experter som är utstationerade vid det gemensamma forskningscentrumet ska de befogenheter som genom detta beslut delegeras till generaldirektören för personal och administration utövas gemensamt av denne och den berörde generaldirektören. Den sistnämnde får delegera dessa befogenheter vidare till sina underlydande tjänstemän.

## **Kapitel VI**

### **Nationella experter som är utstationerade vid kommissionens delegationer**

#### *Artikel 26*

Detta beslut ska gälla för nationella experter som är utstationerade vid kommissionens delegationer.

#### *Artikel 27*

När det gäller de nationella experter som är utstationerade vid kommissionens delegationer ska de befogenheter som genom detta beslut delegeras till generaldirektören för personal och administration utövas gemensamt av generaldirektören för personal och administration och generaldirektören för yttre förbindelser. Den sistnämnde får delegera dessa befogenheter vidare till sina underlydande tjänstemän.

#### *Artikel 28*

1. De traktamenten som avses i artikel 17 ska betalas ut i euro i Belgien. De ska korrigeras med den koefficient som tillämpas på lönen till tjänstemän som är anställda i Belgien.
2. På den nationelle expertens begäran får generaldirektören för yttre förbindelser, genom undantag från punkt 1, tillåta att traktamentena betalas ut i valutan på utstationeringsorten eller, i välgrundade undantagsfall, i en annan valuta för att säkerställa expertens köpkraft. Traktamentena ska i dessa fall omfattas av korrigeringskoefficienten enligt artikel 12 i bilaga X till tjänsteföreskrifterna och omräknas på grundval av den aktuella valutakursen.
3. Ett tillägg för levnadsvillkor, som ska fastställas enligt samma kriterier som de som definieras i artikel 10 i bilaga X till tjänsteföreskrifterna, ska utbetalas till de nationella experter som är utstationerade vid kommissionens delegationer i ett tredjeland. Det dagtraktamente som avses i artikel 17.1 ska utgöra det referensbelopp som avses i artikel 10 i bilaga X till tjänsteföreskrifterna. Tillägget ska avräknas från anslagen till gemensamma tjänsten för yttre förbindelser.

## AVDELNING II

### NATIONELLA EXPERTER UNDER UTBILDNING

#### *Artikel 29*

##### *Allmänna bestämmelser och definition*

1. Nationella experter under utbildning är personal från offentliga förvaltningar i medlemsstater i EU eller Efta och, i mån av tillgängliga platser, från länder med vilka rådet har beslutat att inleda anslutningsförhandlingar och som slutit ett särskilt avtal med kommissionen om utstationering av personal, eller från en mellanstatlig organisation, som tas emot av kommissionen för att gå en utbildning.
2. Bestämmelserna i artikel 1.1, 1.3, 1.4 och 1.5 ska tillämpas på nationella experter under utbildning.

#### *Artikel 30*

##### *Utbildningens mål*

1. Utbildningen ska syfta till att
  - ge de nationella experterna under utbildning erfarenheter av kommissionens arbetsmetoder och politik,
  - ge dem möjlighet att få erfarenhet av och praktiska kunskaper om det dagliga arbetet vid kommissionens avdelningar och om arbete i en mångkulturell och flerspråkig miljö,
  - ge personal från de nationella förvaltningarna möjlighet att praktiskt tillämpa de kunskaper de förvärvat under sina studier, främst inom sina respektive kompetensområden.
2. Kommissionen å sin sida
  - gynnas av närvaron av personer som kan bidra med nya infallsvinklar och som har aktuella kunskaper vilket berikar det dagliga arbetet vid institutionen,
  - bygger upp ett nätverk av personer som har direkt erfarenhet av kommissionens förfaranden.

#### *Artikel 31*

##### *Urval*

1. Bestämmelserna i artikel 8 om yrkeserfarenhet och språkkunskaper ska också tillämpas på nationella experter under utbildning.

2. Ansökningar från personer som redan har varit utstationerade som nationella experter eller som varit kontraktsanställda vid en gemenskapsinstitution eller ett gemenskapsorgan beaktas inte.

*Artikel 32*  
*Urval av ansökningar*

1. Ansökningarna ska, via de ständiga representationerna och, i förekommande fall, via Eftasekretariatet, tredjeländernas och de mellanstatliga organisationernas förvaltningar, lämnas till den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för personal och administration i enlighet med de förfaranden och metoder som den avdelningen fastställt.
2. Efter att ha samrått de berörda avdelningarna och undersökt situationen ska den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för personal och administration för varje period fastställa hur många nationella experter under utbildning som kan tas emot vid generaldirektoraten och de olika avdelningarna.

*Artikel 33*  
*Utbildningens längd*

1. Utbildningen ska pågå mellan tre och högst fem månader. Utbildningens längd ska fastställas redan från början och får inte ändras eller förlängas.

En nationell expert under utbildning får bara delta i en utbildningsperiod.

2. Utbildning anordnas två gånger per år och börjar som regel den 1 eller den 16 mars eller oktober.

*Artikel 34*  
*Utbildningens förlopp*

Under hela utbildningen arbetar de nationella experterna under utbildning under en handledares ansvar. Handledaren ska informera den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för personal och administration om alla viktigare händelser under utbildningen (särskilt frånvaro, sjukdom, olyckor eller avbrott i utbildningen) som han noterat eller underrättats om av den nationella experten.

De nationella experterna under utbildning måste följa instruktionerna från handledaren, överordnade inom det generaldirektorat eller vid den avdelning där de är utstationerade, liksom instruktioner från generaldirektoratet för personal och administration.

De nationella experterna under utbildning ska ha tillstånd att delta i möten, såvida inte mötena hålls i begränsad krets eller är konfidentiella, att ta emot dokument och att delta i arbetet på den avdelning där de är utstationerade.

*Artikel 35*  
*Avbrott i utbildningen*

På skriftlig begäran från den nationelle experten under utbildning eller dennes arbetsgivare, och efter godkännande från den sistnämnde, får generaldirektoratet för personal och administration tillåta att utbildningen avbryts för en mycket kort period eller att den avslutas i förtid. Den nationelle experten under utbildning får komma tillbaka för att avsluta återstoden av utbildningen, men bara som längst till och med utgången av den pågående utbildningsperioden. Förlängning är inte möjlig.

*Artikel 36*  
*Specialfall*

1. Utbildning vid kommissionsledamöternas kansli ska administreras av generaldirektoratet för personal och administration. Genom undantag från artiklarna 32 och 33 ska tidpunkt, varaktighet och förfaranden fastställas på grundval av behoven vid varje enskilt kansli. Utbildningsperioden får emellertid inte överstiga sex månader.
2. I undantagsfall får generaldirektören för personal och administration tillåta utstationering av en nationell expert under utbildning trots vad som föreskrivs i artiklarna 32 och 33, t.ex. om kommissionen ingått ett särskilt avtal om utstationering av personal.

*Artikel 37*  
*Arbetsvillkor och lön*

1. Bestämmelserna i följande artiklar ska också tillämpas på nationella experter under utbildning:
  - Artikel 6 om arbetsuppgifter.
  - Artikel 7 om rättigheter och skyldigheter.
  - Artikel 11.1 och 11.2 om social trygghet.
  - Artikel 12.1 om arbetstider.
  - Artikel 13 om sjukfrånvaro.
  - Artikel 15 om semester och särskild ledighet.
  - Artikel 20 om tjänsteresor och kostnader i samband med tjänsteresor.
2. Nationella experter under utbildning ska betraktas som kostnadsfria nationella experter i den mening som avses i artikel 2. De ska fortsätta att avlönas av sin arbetsgivare utan någon ekonomisk ersättning från kommissionen.

Kommissionen godtar inte ansökningar om stipendier, arvoden, ersättning för resekostnader eller andra utgifter med undantag av ansökningar om ersättning för kostnader i samband med tjänsteresor inom ramen för vidareutbildningen.

*Artikel 38*  
*Rapporter och intyg*

De nationella experter under utbildning som har fullgjort den fastställda utbildningsperioden ska fylla i en utvärderingsrapport till generaldirektoratet för personal och administration efter utbildningens slut. Handledarna måste också fylla i en motsvarande utvärderingsrapport.

Under förutsättning att ovannämnda rapporter fyllts i ska de nationella experter under utbildning som har fullgjort sin praktikperiod få ett intyg efter praktikperiodens slut där det anges under vilken period och vid vilken avdelning utbildningen pågått.

### AVDELNING III

### SLUTBESTÄMMELSER

*Artikel 39*  
*Delegering*

1. Generaldirektören för personal och administration får delegera de befogenheter som genom detta beslut delegeras till denne till en eller flera personer efter eget val inom generaldirektoratet för personal och administration.
2. De ständiga representationerna, Eftasekretariatet, de mellanstatliga organisationerna och de berörda tredjeländernas diplomatiska beskickningar ska betraktas som GD Admins särskilda kontakter under en nationell experts hela utstationeringsperiod. All skriftväxling och allt utbyte med den nationelle expertens arbetsgivare, särskilt de som nämns i detta beslut, ska därför ske via medlemsstatens ständiga representation, Eftasekretariatet, de mellanstatliga organisationerna och de berörda tredjeländernas diplomatiska beskickningar.

*Artikel 40*  
*Ikraftträdande*

1. Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2009.  
  
Den sista meningen i artikel 4.1 första stycket ska vara tillämplig från och med den 31 december 2008.
2. Beslutet ska, från och med den dag då det träder i kraft tillämpas
  - på tillträdande utstationerade nationella experter och nationella experter under utbildning,

- på utstationerade nationella experter som redan är utstationerade, med undantag av artiklarna 17 och 19 som ska tillämpas enbart på begäran av berörda personer, i stället för artiklarna 17–22 i kommissionens beslut om anställningsvillkor för nationella experter som är utstationerade vid kommissionen av den 1 juni 2006<sup>11</sup> då deras utstationering förlängs i enlighet med artikel 4, med förbehåll för punkterna 3 och 4.
- 3. Nationella experter som redan är utstationerade och som begär att omfattas av artikel 17 kan inte få det månadstraktamente som avses i punkt 1 i den artikel om de vid tillträdet av tjänsten omfattades av artikel 22 i kommissionens ovannämnda beslut om anställningsvillkor för nationella experter som är utstationerade vid kommissionen av den 1 juni 2006. De omfattas däremot av denna artikel 22 när tjänstgöringen avslutas.
- 4. Nationella experter som redan är utstationerade och som inte önskar omfattas av artiklarna 17 och 19 ska fortsätta att omfattas av artiklarna 17–22 i kommissionens ovannämnda beslut om anställningsvillkor för nationella experter som är utstationerade vid kommissionen av den 1 juni 2006.
- 5. Kommissionens ovannämnda beslut om anställningsvillkor för nationella experter som är utstationerade vid kommissionen av den 1 juni 2006 ska upphöra att gälla. Artiklarna 17–22 i det beslutet ska emellertid fortsätta att tillämpas i de fall som avses i punkterna 2–4.
- 6. Bestämmelserna i kommissionens beslut av den 28 april 2004 rörande genomförandebestämmelser när det gäller ledighet<sup>12</sup> för utstationerade nationella experter ska inte längre tillämpas.

Utfärdat i Bryssel den 12.11.2008

*På kommissionens vägnar  
Siim Kallas  
Ledamot av kommissionen*

---

<sup>11</sup> K(2006) 2033 av den 1 juni 2003.  
<sup>12</sup> K(2004) 1597 av den 28 april 2004.